



« Scorocs™ ka faantanya jate minen » baarafɛn L'outil « Grille de Notation de la Pauvret ™ de Scorocs™ » Mali

Mark Schreiner
21 zuwenkalo kalo 2018

Voir ce document en Français sur scorocs.com
Ndaare talkuru ndu e Fulfulde dow scorocs.com
This document is in English at scorocs.com
Aw ye seben nin yeli ke Bambana kan na scorocs.com siti kan

Seben bakurubaf 

Mali ka faantanya ka baarafɛn min ye « Scorocs ka faantanya jate minen » (*Scorocs Simple Poverty Scorecard®-brand poverty-assessment tool*) keera baarakɛfen gwɛni n g nmani d  nin cikɛdaw minw bi kelela faantanya bolo kan nin bi se ka min ta k'o taanikelaw ka s r  lay r  faamu, k'a sababu ka se k'o yiriwali mara. O bi se ka jininkaliw 10 nin jaabiliw lajen miniti 10 nan ka s r  k'o ta ka suman wari faantanya (dumuni ni bolofɛnw kunbalan), ka tugu faantanya ka yelemanni ra, k'o taanikelaw tlan k'o fara j g n kan ka se k'o jati k'o dem .

Seben ka k r likan

Mali ka jate minen kura s menan 2016-2017 ka kibaruyaw ra. Ale be na ke baara minen ye sisan, ka Mali jate minen t menen min s menan 2001 kibaruyaw (Schreiner ka 2008 seben t menen) nin lay r  ta. Jate minenw fila b e ma s n *faantanya* ko cogoya kelen nan, o de kos n o ti se ka jatiw minw keera ne jate minen fila sege sege ni j g n ye.

Walepumand n

Nin baara nin ye demeni s r  ne *Facilit  pour la Microfinance Responsable*. Mali ka *Institut National de la Statistique* ye pininuw di. Ne ka foli kan bi se Issa Bouar , Aminata Coulibaly Diamoutene, Mari me Daff, Boubacar Diallo, Zima Jean Diallo, Sanielou Doumbo, Amelia Greenberg, Johannes Hoogeveen, Harouna Kon , Tom Shaw, Jean Paul Sossou, Arouna Sougane, Mahamadou Almouctar Tidiani, Sidi Takiou, ni M. Mamadou Foun  Tounkara ye. Nin seben nin naf li yelemanni faransekan na ka taa bambanankan na ne Hubert Pagbelguem sababuya ra, corban.int@gmail.com.

L'outil « Grille de Notation de la Pauvreté™ de Scorocs™ »

Code ID de l'entrevue : _____	<u>Nom et prénoms</u>	<u>Référence d'Identité</u>
Date d'entrevue : _____	Participant : _____	_____
Pays : <u>MLI</u>	Agent : _____	_____
Grille : <u>002</u>	Agence : _____	_____
Poids d'échantillonnage : _____	Effectif des membres du ménage : _____	

Indicateur	Réponses	Notes Score
1. Du mągąw sigilen don mąra juman ?	A. Sikasso	0
	B. Segu, Kulukąrą, Moti, wala Gawo	6
	C. Bamaką, Kayi, wala Tumutu	18
2. Du mągąw joli si ye san 15 wala min ma se o ką ?	A. Wolonfila walima ka temen	0
	B. Wąwą	4
	C. Duuru	7
	D. Naani	13
	E. Saba	17
	F. Fila	22
	G. Kelen	30
	H. Si	38
3. Lutigi cę bi se ka kalan wala ka sebe faransikan, larabu kan, farafin kan, wala kan dą were wa ?	A. Ayi	0
	B. Dąwą	3
	C. Lutigi cę teyi	7
4. Dugu nin barila cogo jumen ?	A. Bągą gąsinin/cencen, wala fen were	0
	B. Dantanfen ka bą	1
	C. Siman, wala karo	4
5. Bon nin filila cogo jumen ?	A. Kala, jąkala, deben, wala fen were	0
	B. Bągą, tąli, bambali, wala tuwili	4
6. Nęgen (sutura) sugu jumen ?	A. Kenema, wala fen were	0
	B. Sutura, wala tubabu nęgen	9
7. Du mągąw ye jabaranin jumanw joli lo sąrąla ?	A. Ayi	0
	B. Dąwą	7
8. Du mągąw ye arajo (minw keera ne kaset wala si) wala sen hifi jumanw joli lo sąrąla ?	A. Ayi	0
	B. Dąwą	5
9. Du mągąw ye moto jumanw joli lo sąrąla ?	A. Ayi	0
	B. Dąwą	5
10. Du mągąw ye telefąni jumanw joli lo sąrąla ?	A. Kelen, wala si	0
	B. Saba, wala ka temen	3

Nɔ sɛbɛn : Du mɔgɔw

Aw y'a damine ka jate mine nin kunnasebenni yɔrɔ nin sɛbɛ fɔlɔ. O kɔ, aw ye sɛbɛn kɔrɔfɔli ka nimerɔ kelen pew nin (n'a beyi), ani kɔrɔfɔli don, ka fara ni du mɔgɔw dɔw giriya (n'o beyi). Ka tugu, aw ye taanikɛla (a diyagoyani tɛ ko jaabilikɛla ani taanikɛla ye mɔgɔ kelen ye), pininkalikɛla (min bi se ka kɛ mɔgɔ wɛrɛ ko i min ye jaabilikɛla ye) min bi taanikɛla nɛmina, tɔgɔw n'o jamuw n'o kardante nimerɔ, ni baarabolo min bi taanikɛla nɛminana.

Aw ye dɔn ka jɛ m̀ara min kɔnɔ du mɔgɔw sigilen beyi fɔlɔ ka sɔrɔ ka jate minen nin pininkali fɔlɔ ka jaabili sɛbɛn.

O kɔ, aw ye kalan jaabilikɛla ma ko: *I bi hake to, i ye du mɔgɔw bɛɛ tɔgɔw wala o weleni tɔgɔw ani o si dama fɔ ne ma, aw ye damine ni du tigi ye. Du nɛfolila lo komi mɔgɔw jɛkulu kelen, badenw wala minw ti badenw, minw be la du kelen kɔnɔ wala sigiyɔrɔ kelen kɔnɔ, minw bi balola nɔgɔn fɛ wala jɛkulu kelen kelen ma, ka o nafolo bɛɛ wala dɔɔni fara nɔgɔn kan ka sɔrɔ ka o jɛkulu yiriwa, ka sɛmɛ mɔgɔ kelen na musaka fɛ komi o nanfɛmɔgɔ ye ka ale wele ko « du tigi ».*

Aw ye du mɔgɔw kelen kelen tɔgɔ/weleni tɔgɔ ani o si sɛbɛn, aw ye sɛbɛn ka jira ko jɔn don ye du tigi cɛ ye (n'a beyi).

A diyagoyani lo ko aw ye si dafalen sɛbɛn. Aw ye laje ka mɔgɔ san dama dɔn n'a tigi si sɛbɛ ka surun ne san 15.

Aw ye sɛbɛn ka jira ko du mɔgɔw kelen kelen si ye san 15 wala o ma se o kɔ. Aw ye mɔgɔw dama sɛbɛn jate minen nin kunnasebenni yɔrɔ la « Effectif des membres du ménage : » kɛrɛ fɛ, ka pininkali filanan ka jaabili tilennen (« Du mɔgɔw joli si ye san 15 wala min ma se o kɔ ? ») koori.

Aw ka na pine ka « Guide d'Entretien » sɛbɛn file ka nafoliw dɔ dɔn.

Tɔgɔ (wala weleni tɔgɔ)	Si	Minw si ye san 15 wala min ma se o kɔ?	
1.		Ayi	ɔwɔ
2.		Ayi	ɔwɔ
3.		Ayi	ɔwɔ
4.		Ayi	ɔwɔ
5.		Ayi	ɔwɔ
6.		Ayi	ɔwɔ
7.		Ayi	ɔwɔ
8.		Ayi	ɔwɔ
9.		Ayi	ɔwɔ
10.		Ayi	ɔwɔ
11.		Ayi	ɔwɔ
12.		Ayi	ɔwɔ
13.		Ayi	ɔwɔ
14.		Ayi	ɔwɔ
15.		Ayi	ɔwɔ
Du mɔgɔw dama:		Mɔgɔw dama minw si ye san 15 wala min ma se o kɔ :	